Disaster Preparation

For Your Pet

Preparación en\ caso de desastre

Sẵn Sàng Chống Thảm Họa cho Thú Cưng của Quý Vị

Your pet is depending on you ...
Show them you care. Be prepared.

Natural and man-made disasters can strike anytime, anywhere. Taking a few minutes now to prepare will save you and your pet hours, days, even weeks of anguish and heartache in the event of a disaster. Here are a few steps you can take to prepare to care for your pets in an emergency.

- **Take your pet with you.** If it is unsafe for you, it is unsafe for your pet. Once you leave, it may be days before you will be allowed to return home. Pets left behind to fend for themselves can easily become victims of exposure, starvation, predators, contaminated food or water, or accidents.
- **Find a safe place.** Most evacuation shelters will not accept pets, except for service animals. Make arrangements ahead of time to ensure your pet has a safe place to stay. Create a list of "Pet Friendly" hotels and motels outside your immediate area. Be sure to inquire about size and number of animals allowed or if "No Pet" policies can be waived under the circumstances. Check with friends and relatives living outside the area to care for your pets until you are allowed to return home. Animal boarding facilities will fill up fast. Have a list of numbers well outside your immediate area on file.
- **Remember ID tags.** Your pet should always be wearing identification. An ID tag is your pet's ticket home. Make sure that the information is current and legible. Visit your veterinarian to have your pet microchipped, a permanent form of identification.
- **In case you are not home.** Make arrangements for a friend or neighbor to evacuate your pets and meet at a designated location. Make sure they have your work and cell phone numbers, as well as a phone number for a friend or relative living outside the area.
- **Should your pet become lost.** Start with your local shelter. However, area shelters will be overburdened and may rely on a network of shelters, boarding facilities, and foster families outside your area to care for your pet until you can be reunited. If possible, check the websites of your local shelter and other organizations involved with the rescue operation.

Assemble a Pet Disaster Kit.

Place items in a portable container (such as a pet carrier) in a convenient location. Your kit should include:

Enough food, water, and litter for 1 week.

Collapsible food and water bowls.

Sturdy leashes, collar, harnesses and cat carriers to prevent escape.

Vaccination records, medication, current photo of your pet and a first aid kit.

Toys, blankets and bedding.

An information list regarding feeding instructions, medications, veterinarian's name and phone number, should someone else need to care for your pets.

For more information, contact:
OC Community Resources
OC Animal Care
Phone: (714) 935-6848
Website: www.ocpetinfo.com

County of Orange California

OC Animal Care
Promoting life & Promoting Adoption

Preparación en caso de desastre

Pueden ocurrir desastres naturales y artificiales en cualquier momento y lugar. Si se toma unos cuantos minutos ahora para prepararse, quizás pueda ahorrarle a usted y a su mascota horas, días e incluso semanas de angustia y sufrimiento en caso de que ocurra un desastre. Aquí encontrará unas cuantas medidas que puede tomar para prepararse para cuidar sus mascotas en caso de emergencia.

- **Llévese a su mascota consigo.** Si no es seguro para usted, tampoco lo es para su mascota. Una vez que se vaya, quizás tardará días en poder volver a su casa. Las mascotas que queden atrás y que deban arreglárselas por sí solas pueden convertirse fácilmente en víctimas de las inclemencias del tiempo, de inanición, de depredadores, de agua o comida en mal estado o de accidentes.
- **Busque un lugar seguro.** La mayoría de refugios de evacuación no aceptan animales domésticos, a excepción de animales de servicio. Haga los preparativos necesarios con antelación para asegurarse de que su mascota tiene un lugar seguro donde permanecer. Haga una lista de hoteles y moteles donde se acepten mascotas y que estén fuera del área inmediata a su zona de residencia. Asegúrese de preguntar por el tamaño y el número de animales permitidos o si, en tales circunstancias, pueden dejar de aplicarse las políticas que prohíben las mascotas. Pregunte a amigos o parientes que vivan fuera de la zona afectada si podrán cuidar a sus mascotas hasta que pueda volver a su casa. Los centros de alojamiento de animales se llenarán rápido. Tenga archivada una lista de números bastante alejados del área inmediata a su zona de residencia.
- **Recuerde las etiquetas de identificación.** Su mascota debe llevar siempre su identificación. Una etiqueta de identificación es el billete de vuelta a casa de su mascota. Asegúrese de que la información está actualizable y es legible. Visite a su veterinario para que le pongan el microchip a su mascota, una forma de identificación permanente.
- **En caso de que usted no esté en casa.** Haga los preparativos necesarios para que un amigo o vecino evacue a sus mascotas y se encuentre con usted en el lugar acordado. Asegúrese de que tienen el número de teléfono de su trabajo y de su móvil, así como el de un amigo o pariente que viva fuera de la zona afectada.
- **En caso de que su mascota se pierda.** Empiece por el refugio local. Sin embargo, los refugios de la zona estarán desbordados y seguramente dependerán de una de refugios, centros de alojamiento y familias de acogida fuera de la zona para que cuiden de su mascota hasta que se la puedan devolver. Si es posible, visite los sitios web de los refugios locales y demás organizaciones implicadas en la operación de rescate.

Prepare un equipo de emergencia en caso de desastre.

Ponga los artículos en un contenedor portátil (por ejemplo una bolsa o jaula para transportar animales) en un lugar apropiado. El equipo debería incluir:

- **Comida, agua y arena absorbente suficiente para una semana.**
- **Contenedores plegables para la comida y el agua.**
- **Correas resistentes, collares, arneses y jaulas para gatos para evitar que se escapen.**
- **Historial de vacunas, medicación y fotografía actual de su mascota y un botiquín de primeros auxilios.**
- **Juguetes, mantas y cama para su mascota.**
- **Una lista informativa con instrucciones para la alimentación, medicamentos, el nombre y el número de teléfono del veterinario, por si alguien debe encargarse de sus mascotas.**

Para obtener más información, póngase en contacto con:
Condado de Orange
Agencia del Cuidado de Salud
Servicios para el Cuidado de Animales
Teléfono: (714) 935-6848
Sitio web: www.ocpetinfo.com

Thú cưng đang phụ thuộc vào quý vị… Hãy cho chúng thấy quý vị quan tâm. Hãy chuẩn bị.

Các thảm hoạ thiên nhiên hay do người làm đều có thể giáng xuống bất cứ lúc nào, bất cứ nơi đâu. Bỏ ra vài phút bây giờ để chuẩn bị sẽ tiết kiệm cho quý vị và thú cưng của quý vị nhiều giờ, ngày, thậm chí nhiều tuần lễ khổ sở và nhức đầu trong trường hợp xảy ra thảm họa. Sau đây là vài biện pháp quý vị có thể chuẩn bị để săn sóc thú cưng của quý vị trong trường hợp khẩn cấp.

- **Đem theo thú cưng.** Nếu nơi nào không an toàn cho quý vị, cũng không an toàn cho thú cưng của quý vị. Một khi quý vị đi khỏi, có thể nhiều ngày sau quý vị mới được phép quay về nhà. Thú vật bị bỏ lại phải tự lo liệu nên có thể dễ trở thành nạn nhân của mưa gió, bị đói, bị thú ăn thịt, thức ăn hay nước uống bị ô nhiễm, hay tai nạn.
- **Hãy tìm một nơi an toàn.** Hầu hết các nơi tạm trú lúc tản cư sẽ không nhận thú vật, ngoại trừ nơi phục vụ thú vật. Lập danh sách những khách sạn "Thân Thiện với Thú Cưng" (Pet Friendly) bên ngoài khu vực bị ảnh hưởng. Nhớ hỏi về kích thước và số lượng những thú vật được phép ở hay chính sách "Không Thú Vật" (No Pet) trong một số trường hợp được tạm thời hủy bỏ. Hỏi bạn bè và thân nhân sống ngoài khu vực bị ảnh hưởng săn sóc giùm thú cưng của quý vị đến khi quý vị được phép trở về nhà. Các nhà trọ dành cho thú vật sẽ rất mau chóng hết chỗ. Hãy giữ một danh sách các nhà trọ nằm hoàn toàn bên ngoài khu vực bị ảnh hưởng trong hồ sơ danh sách.
- **Hãy nhớ những thẻ nhận diện.** Thú cưng của quý nên luôn luôn đeo thẻ nhận diện. Một thẻ nhận diện là chiếc vé để thú cưng được về nhà. Phải chắc chắn tin tức trên thẻ chính xác và dễ đọc. Hãy viếng bác sĩ thú y để thú cưng của quý vị được gắn chip điện tử, một dạng nhận diện vĩnh viễn.
- **Trường hợp quý vị vắng nhà.** Hãy sắp xếp để một người bạn hay láng giềng di tản thú cưng của quý vị và gặp nhau tại một địa điểm được định trước. Hãy biết chắc rằng những người đó có số điện thoại chỗ làm việc và điện thoại di động, cũng như đưa số điện thoại cho một người bạn hay thân nhân sống ở ngoài khu vực.
- **Nếu thú cưng của quý vị đi lạc.** Bắt đầu với nơi tạm giữ thú vật tại địa phương. Tuy nhiên, những nơi tạm giữ thú trong khu vực sẽ quá tải và có thể trông nhờ vào một hệ thống tạm giữ thú vật, các nhà trọ cho thú vật, và những gia đình nuôi dưỡng nằm bên ngoài khu vực để săn sóc cho thú cưng của quý vị đến lúc quý vị có thể đoàn tụ. Nếu có thể, tìm đến các trang mạng của những nơi tạm giữ thú vật tại địa phương và những tổ chức liên quan công tác cứu vớt.

Chuẩn bị túi vật dụng chống thảm hoạ cho thú cưng

Bỏ vật dụng vào một túi xách tay (như lồng nhốt thú) ở nơi thuận tiện. Túi vật dụng nên gồm có:

- **Đủ thức ăn, nước uống, cát để giấu phân đủ cho một tuần.**
- **Chén đựng nước và thức ăn loại có thể xếp gọn lại được.**
- **Giây xích bền chắc, vòng cổ, đai da và lồng nhốt mèo để ngăn ngừa sự trốn thoát.**
- **Hồ sơ chủng ngừa, thuốc men, hình mới chụp của thú cưng và túi cứu thương.**
- **Đồ chơi, mền đắp và vật dụng cho thú nằm.**
- **Danh sách thông tin liên quan đến cách cho ăn, các loại thuốc men, tên và điện thoại của bác sĩ thú y, người nào khác cần để chăm sóc thú cưng của quý vị.**

Để biết thêm thông tin, hãy liên lạc:
Quận Orange
Sở Chăm Sóc Y Tế
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú
Điện thoại: (714) 935-6848
Website: www.ocpetinfo.com

DTP437